

Modaalsed etüüdid

laste- või naiskoorile

Sõnad rahvaluulest

Modal Études

for children's or female chorus

Traditional texts (in Estonian). Translated by Krista Kaer

1. Kevad

(Joonia)

1. Spring

(Ionian mode)

Veljo Tormis

1970

Maestoso

I

f



Nüüd ep on i - lus e - la - da, nüüd ep on i - lus
Now it's time we shall sing for joy! Now it's time we shall

II

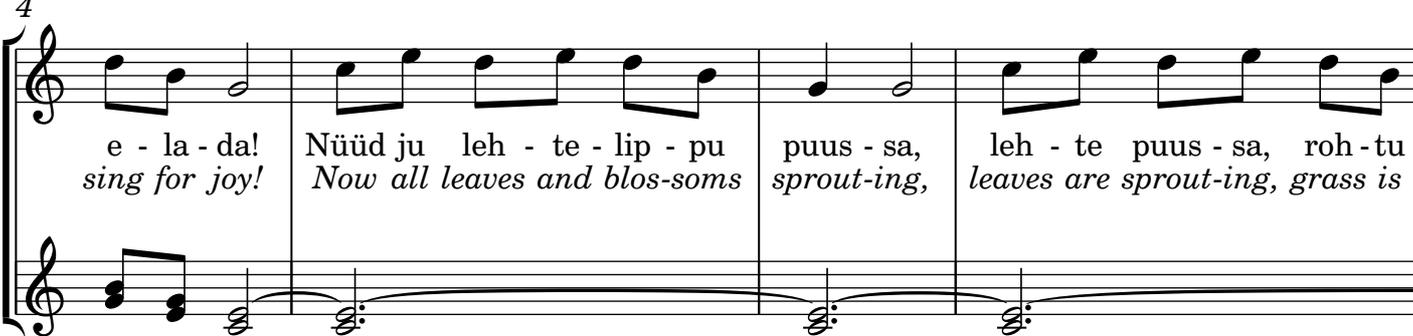
III

f



Nüüd ep on i - lus e - la - da, nüüd ep on i - lus
Now it's time we shall sing for joy! Now it's time we shall

4



e - la - da! Nüüd ju leh - te - lip - pu puus - sa, leh - te puus - sa, roh - tu
sing for joy! Now all leaves and blos - soms sprout - ing, leaves are sprout - ing, grass is

e - la - da!
sing for joy!

8



maas - sa. Nüüd ep on i - lus e - la - da!
grow - ing. Now it's time we shall sing for joy!

Nüüd ep on i - lus e - la - da!
Now it's time we shall sing for joy!

Algne pealkiri / Original title - "Etüüdid helilaadides" / "Études in Keys"

2. Udu

(Dooria)

2. Fog

(Dorian mode)

Andante

I

II

III

pp

p

uu
ou

3

5

8

Miks on il - mu - ke u - du - ne,
Why are days all so o - ver - cast?

miks see tae - vas on tah - ma - ne,
Why are heav - ens so dark and bleak,

pil - ved pi - kad roos - te - ta - nud?
clouds so long and rust - y shad - owed?

Miks on il - mu - ke u - du - ne, miks see tae - vas on tah - ma - ne,
Why are days all so o - ver - cast? Why are heav - ens so dark and bleak,

roos - te - ta - nud?
rust - y shad - owed?

uu
ou

pil - ved pi - kad
clouds so long and

roos - te - ta - nud?
rust - y shad - owed?

uu
ou

3. Külm

(Früügia)

3. Cold

(Phrygian mode)

Moderato

mf *p*

I
Vi - lu, vi - lu, kül - ma, kül - ma! Vi - lu kül - me - tab mi - nu - da!
Chill - y, chill - y, fro - zen, fro - zen! Chill is freez - ing my bod - y so!

II
Vi - lu, vi - lu, kül - ma, kül - ma!
Chill - y, chill - y, fro - zen, fro - zen!

III
Vi - lu, vi - lu, kül - ma, kül - ma!
Chill - y, chill - y, fro - zen, fro - zen!

5

p

Mi - na kül - me - tan kä - si - da, va - lu - te - len var - ba' - ai - da.
It now grips my poor fin - ger - tips, reach - es to my toes so cold - ly.

7

Vi - lu kül - me - tab mi - nu - da!
Chill is freez - ing my bod - y so!

Mi - na kül - me - tan kä - si - da,
It now grips my poor fin - ger - tips,

9 *mf*

Vi - lu, vi - lu, kül - ma, kül - ma!
Chill - y, chill - y, fro - zen, fro - zen!

va - lu - te - len var - ba' - ai - da.
reach - es to my toes so cold - ly.

Vi - lu, kül - ma, kül - ma!
Chill - y, fro - zen, fro - zen!